

## パネルディスカッション II

### 紛争予防、紛争解決、紛争後の平和構築と女性



ゾラ・ラセク (Ms. Zohra Rasekh)

アフガニスタン外務省女性国際人権室長  
前非営利団体グローバルウォッチグループ代表

カブール出身、1979年に米国へ移住。ジョージワシントン大学において公衆衛生学修士号を取得する。1996年にパキスタンの難民キャンプとカブール市内でアフガニスタン女性の保健と人権に関する実態調査を行う。1998年に再度アフガニスタンを訪れ、200人以上のアフガニスタン女性にインタビュー調査を行い、その結果は米国医師会の機関紙に掲載された。その後も頻繁にアフガニスタンを訪問し、女性の健康や人権に関する調査を行っている。アフガニスタン外務省女性国際人権室長に任命され、今年9月よりカブールに駐在。それまでは女性、保健、人権の問題を取り扱うワシントン DC に拠点を置く NGO、グローバルウォッチグループの代表を務める。

---

#### アフガニスタン女性とアフガニスタンの平和構築、復興におけるその役割

アフガニスタン女性を解放するための努力は、2年前のタリバンの崩壊とともに始まった訳でもなければ、今にも終わりそうだというものでもない。20世紀を通じて、アフガニスタンの政治的指導者たちのほとんどが、女性の地位の改革の必要性を公に認めてきた。1979年の旧ソ連のアフガニスタン侵攻と、その後の戦争状態と不安定は、女性の権利に対する大規模な侵害をもたらす結果となった。1990年代初期にムジャヒディーン勢力が弱い立場にあった女性に加えた残虐行為と、それに続くタリバンの女性や女兒に対する組織だった虐待は、アフガニスタン女性が歴史上直面した最も暗黒の時代である。虐待と差別の長い年月を経た今、自国の民法と国際法、条約の双方のもとに与えられる権利の享受を、アフガニスタン女性にとって確実なものとする絶好の機会が訪れている。

平成 15 年度  
男女共同参画グローバル政策対話

2001年12月暫定政府の発足とともに、アフガニスタンの女性たちは、ボン合意とハミド・カルザイ大統領の指導のもとで、基本的権利とそれに基づく自由を回復した。この2年で女性たちは大人も子供も学校へ通い、働き、男性の親戚の同伴がなくとも公衆の場に出かけ、テレビに出演したり、男性医師に診察してもらったり、頭からつま先まで覆うブルカを纏わずに外出できるようになった。政治の最前線でも女性は議会で2議席を有し、保健大臣、女性課題大臣、人権委員会委員長および外務省の要職を占めている。カブール、その他の主要都市では女性団体や女性の企業が活動している。新たに起草された憲法では女性の政治参加を強調しており、次回の国政選挙を念頭において160議席を特別に女性枠として設定している。世界各国で広く採用されている方法を使い、アフガニスタンは公平を目指す女性の道を確実に推し進めるため、政治的ジレンマを跳び越えようとしている。

事態の好転と様々な局面で女性の状況を改善しようという暫定政府の取組にもかかわらず、アフガニスタン女性が抱える問題は、解決からはまだ遠い。社会でさらに強力で効力を発揮する地位を捉え獲得していくためには、現在、アフガニスタン女性は引き続き大きな障害に直面している。

- 政治的指導者を含め、いまだ多くの人々の中に反女性的感情が多く残っている。
- アフガニスタンの多くの地方で、中央政府によって違法とされた慣習が地方の統治機関によって彼らに都合のいいように維持されている。
- このような旧弊を女性たちが暗黙のうちに受け入れていることが、その維持に対する複雑な支持を与えている。
- ほとんどの女性は恐れのために今もなおブルカを纏っている。
- 女性たちは安全だとは感じていないし、平和と将来の安定について懐疑的である。
- 地方当局やその他の権力者は、女性に集中して暴力行為を加えたことがしばしばあった。そのなかには家族や警察・軍部が加えた暴行もあった。
- 多くの女性たちは、貧困や教育機会、適切な医療、雇用の欠如に依然苦しんでいる。
- 政府のいくつかの要職を女性が占めているにもかかわらず、公的な平和構築と復興のプロセスにおける女性の役割は限られたものとなっている。
- 適切な医療施設、医療機器、薬品の供給と処方、訓練を受けた医療従事者が不足しているために、女性の健康状態は今も劣悪なままである。

人口の60%弱を占めるアフガニスタン女性（公務員の50%、医療従事者の40%が女性）は、国家再建のための重要で潜在的な能力をもった経済的、市民的な力になる。しかしながら、女性は識字率が10%以下であり、大きな経済的困難を抱え、鬱病と心的外傷後ストレス障害（PTSD）の発症率が高いため、まず、女性たちが確実に肉体的、精神的、さらに知的にも自国の再建に参加できるよう準備を整えるために、多大な治療支援と再訓練が必要とされていることは明らかである。

アフガニスタンは復興3年目に入り、新政府の審議に女性が参加する必要性は高い。それに

平成 15 年度  
男女共同参画グローバル政策対話

---

は多数の決定過程も含んでおり、その場とは政府と社会における女性の役割の再形成に関する発言や政策形成、また新憲法と新しい法律が確実に女性の大きい熟慮と関与をもって起草されるように促すことや、すべての復興政策とこれらすべてから生じる国益についての予想などである。アフガニスタンの完全な安定と復興には、平等とまではいかなくとも、公正な女性参加が必要とされることは明白である。この点に関する皮肉は、多数のなかの多数であるアフガニスタンの女性にとって当たり前の事実である。

さらに多くの女性を平和構築と復興の議論のテーブルにつかせるためには、国際社会とアフガニスタン政府が、女性をまずエンパワーメントし、力を付けさせ、活力を与えるための具体的な方法に力を入れなければならない。その方法とは女性の安全を確実にすることである。さらに十分な経済的支援を与え、能力育成に不可欠である集中的な技術養成その他の研修を施し、女性の健康ニーズと心理的・社会的福祉に配慮することによって行うことができる。いまだ高さがどれくらいかを測ることもできない障壁を理解し、それに取り組むことは、アフガニスタンの非常に壊れやすく安定度の低い社会の再建への効果的な貢献をすることに先立って重要であろう。

(English)

**Afghan Women and their role in peace-building and reconstruction of Afghanistan**

The effort to emancipate Afghan women did not start with the fall of the Taliban, two years ago, nor it will be completed anytime soon. Throughout the 20<sup>th</sup> century most Afghan political leaders have publicly acknowledged the need for reform on the status of women. The Soviet invasion of Afghanistan, 1979, and the subsequent war and instability resulted in the massive violation of women rights. The atrocities against vulnerable women by the Mujahedeen forces in early 1990's followed by the Taliban's systematic abuses of women and girls are the darkest times Afghan women ever faced in their country's history. Now, many years after abuse and discrimination, there is a golden opportunity to ensure Afghan women enjoy the rights they are given under both under national civil law and international laws and treaties.

With the start of the transitional government in December of 2001, women in Afghanistan regained their basic rights and relative freedom under the Bonn agreement and the leadership of President Hamid Karzai. In the past two years, women and girls can go to school, work, go out in public without a male relative, appear on TV, see male doctors, and go out in public without wearing the *Burqa*, the head-to-toe cover. On the political front,

women hold two seats in the parliament, and head the Ministry of Health, the Ministry of Women's Affairs, the Commission of Human Rights, and have a key appointment in the Ministry of Foreign Affairs. Women's organizations and businesses are active in Kabul and other major cities. The newly drafted constitution places strong emphasis on political participation, with 160 parliamentary seats set aside specifically for women in anticipation of the next national election. Using a process now much employed in other countries around the world, Afghanistan is leap-frogging a political dilemma to assure women's road to equity is expedited.

Despite positive developments and the transitional government's efforts to improve women's status on many fronts, the problems Afghan women is far from being resolved. Currently Afghan women continue to face tremendous obstacles to embracing and taking a stronger, more effective place in society.

- There is still much anti-women sentiment among many—including political leaders.
- In many parts of the country, practices officially outlawed by the national government are conveniently maintained by local governing bodies.
- Tacit acceptance of this by women adds complex support for maintenance of this.
- Fear keeps most women still wearing the *burqas*.
- Women do not feel safe, and are skeptical about the peace and future stability.
- Local authorities and others in power have frequently focused acts of violence on women. This includes acts perpetrated by both family members, police and the military.
- Most women still suffer from poverty, lack of access to education, adequate healthcare and substantive employment.
- Notwithstanding women's involvement in a few key government positions, the role of women in formal peace-building and reconstruction processes is limited.
- Women's health status remains poor due to the absence of adequate healthcare facilities, medical equipment, supplies and procedures, and trained medical personnel.

With Afghan women representing nearly 60 % of the population (50% of the civil service, 40% of healthcare workers and 70% of , they make important and potentially potent economic and civil forces for the rehabilitation of the country. But with less than a ten percent literacy rate for women, major economic hardship, and high prevalence of

## Policy Dialogue on Gender Equality 2003

### 平成 15 年度 男女共同参画グローバル政策対話

---

depression and Post Traumatic Stress Disorder (PTSD), clearly there is a tremendous need for therapeutic support and retraining to first make sure women are physically, mentally and intellectually ready to take part in the rehabilitation of their country.

As Afghanistan enters the third year of reconstruction there is a considerable need for women's participation in deliberations of the new government. This includes multiple decision making processes, in giving voice to reshaping the roles of women in government and society, in policy formulation, in assuring the new constitution and new laws are crafted with much thoughtfulness and involvement of women, in all reconstruction initiatives and the anticipated national benefits that would derive from all this. It is obvious that complete stability and reconstruction in Afghanistan requires a fair, if not equal participation of its female population. This irony even at this point is the simple fact of Afghanistan's women representing a majority's majority!

To bring more women to full positions at the peace-building and reconstruction tables, the international community and the Afghan government must focus on practical ways to first empower, strengthen and revitalize women. They can do this by ensuring their security and safety. And they must grant collectively sufficient financial support, provide intensified skills building and other training—the essentials of capacity building—and pay attention to women's health needs and psycho-social well being. Understanding and working with barrier walls whose heights are not yet quite scalable, will be paramount to effective contributions to rebuilding Afghanistan's very delicate and less than stable society.